**PRZYKŁADOWA LISTA TŁUMACZY POLSKO-HISZPAŃSKICH W CHILE**

Poniższy wykaz zawiera informacje o osobach w Chile, które poinformowały ambasadę o świadczeniu usług tłumacza w związku z czym lista nie jest wyczerpująca. Ambasada RP w Santiago nie ponosi odpowiedzialności za jakość usług tłumaczeniowych świadczonych przez wymienione wyżej osoby i podmioty.

**IMIĘ I NAZWISKO: Magdalena Antosz**

**KONTAKT:** [magdantosz@gmail.com](mailto:magdantosz@gmail.com) , +56 9 97585114

**WYKSZTAŁCENIE:** filologie niemiecka i hiszpańska

**JĘZYKI:** hiszpański, niemiecki, polski

**PREFEROWANY RODZAJ TŁUMACZEŃ:** pisemne, ustne konsekutywne

**OBSZAR WYKONYWANIA USŁUGI:** całe Chile

**DOSTĘPNOŚĆ CZASOWA (przed wydarzeniem):** w Santiago: minimum dzień przed wydarzeniem (w zależności od tematyki mogę potrzebować więcej czasu na przygotowanie); w regionach: minimum 3 dni przed wydarzeniem

**IMIĘ I NAZWISKO: Agnieszka Bartczak**

**KONTAKT:** [agnieszka\_bartczak@interia.pl](mailto:agnieszka_bartczak@interia.pl)

**IMIĘ I NAZWISKO: Karolina Bodych**

**KONTAKT:** +56 9 9199 3942, [kbodych@gmail.com](mailto:kbodych@gmail.com)

**WYKSZTAŁCENIE:** Prawo

**JĘZYKI:** polski, angielski, hiszpański

**PREFEROWANY RODZAJ TŁUMACZEŃ:** teksty pisane (dokumenty), ustne

**OBSZAR WYKONYWANIA USŁUGI:** Santiago

**DOSTĘPNOŚĆ CZASOWA (przed wydarzeniem):** natychmiastowa

**IMIĘ I NAZWISKO: Maria Charytanowicz**

**KONTAKT:** +56 9 4709 1335, [mariachary@gmail.com](mailto:mariachary@gmail.com)

**WYKSZTAŁCENIE:** filologia iberyjska, filologia angielska

**JĘZYKI:** polski, hiszpański, angielski, portugalski

**PREFEROWANY RODZAJ TŁUMACZEŃ:** teksty pisane (dokumenty), B2B, konferencje/videokonferencje, konsekutywne, szeptane (przy stole)

**OBSZAR WYKONYWANIA USŁUGI:** całe Chile

**DOSTĘPNOŚĆ CZASOWA (przed wydarzeniem):** bez ograniczeń

**IMIĘ I NAZWISKO: Agata Duran**

**KONTAKT:** +56 9 5659 7923, [duran.agata@gmail.com](mailto:duran.agata@gmail.com)

**WYKSZTAŁCENIE:** Lingwistyka Stosowana

**JĘZYKI:** polski, hiszpański, angielski

**PREFEROWANY RODZAJ TŁUMACZEŃ:** teksty pisane, tłumaczenia audiowizualne, tłumaczenia ustne (poza symultanicznym)

**OBSZAR WYKONYWANIA USŁUGI:** obecnie mieszka w Warszawie

**DOSTĘPNOŚĆ CZASOWA (przed wydarzeniem):** bez ograniczeń (tłumaczenia pisemne: w

zależności od zobowiązań wobec wcześniejszych klientów)

**IMIĘ I NAZWISKO: Anna Kowalczyk**

**KONTAKT**: +56 9 57914936, [anna.kowalczyk@hotmail.com](mailto:anna.kowalczyk@hotmail.com) , solaris-traducciones.cl

**WYKSZTAŁCENIE**: economía, relaciones internacionales, trabajó en la embajada 7 años

**JĘZYKI**: hiszpański, angielski, polski

**PREFEROWANY RODZAJ TŁUMACZEŃ**: dokumenty prawne, pomoc w przygotowaniu wniosków o potwierdzenie obywatelstwa, inne tłumaczenia pisemne i ustne

**OBSZAR WYKONYWANIA USŁUGI**: całe Chile

**IMIĘ I NAZWISKO: Marcelina Kruszyna**

**KONTAKT:** +56 9 5474 5690, [marcelina.kruszyna@gmail.com](mailto:marcelina.kruszyna@gmail.com)

**WYKSZTAŁCENIE:** Filologia hiszpańska, ekonomia (biznes międzynarodowy), MBA.

**JĘZYKI:** polski, hiszpański, angielski

**PREFEROWANY RODZAJ TŁUMACZEŃ:** teksty pisane (dokumenty), B2B (przy stoliku firma-firma), konferencje/videokonferencje, konsekutywne, szeptane (przy stole)

**OBSZAR WYKONYWANIA USŁUGI:** całe Chile

**DOSTĘPNOŚĆ CZASOWA (przed wydarzeniem):** 2-3 dni

**IMIĘ I NAZWISKO: Zofia Krzemińska**

**KONTAKT:** [sofiakamila786@gmail.com](mailto:sofiakamila786@gmail.com)

**IMIĘ I NAZWISKO: Justyna Ostaszewska**

**KONTAKT:** +56 950 007 448, [ostaszewska.justyna@gmail.com](mailto:ostaszewska.justyna@gmail.com)

**WYKSZTAŁCENIE:** Filologia hiszpańska (licencjat), Komunikacja (magister)

**JĘZYKI:** polski, hiszpański, angielski

**PREFEROWANY RODZAJ TŁUMACZEŃ:** teksty pisane, konferencje, B2B

**OBSZAR WYKONYWANIA USŁUGI:** całe Chile (preferowane regiony - Region V i Region

Metropolitalny)

**DOSTĘPNOŚĆ CZASOWA (przed wydarzeniem):** 2-3 dni

**IMIĘ I NAZWISKO: Franciszek Sidor**

**KONTAKT:** +56 9 7958 3008, [fsidor@sidorabogados.cl](mailto:fsidor@sidorabogados.cl)

**WYKSZTAŁCENIE:** Prawo

**JĘZYKI:** polski, hiszpański, angielski

**PREFEROWANY RODZAJ TŁUMACZEŃ:** teksty pisane, B2B, konferencje/videokonferencje,

konsekutywne

**OBSZAR WYKONYWANIA USŁUGI:** całe Chile

**DOSTĘPNOŚĆ CZASOWA (przed wydarzeniem):** 2-3 dni

**IMIĘ I NAZWISKO: Rafał Stasiewicz**

**KONTAKT:** [traduccionesrafael@gmail.com](mailto:traduccionesrafael@gmail.com)

**IMIĘ I NAZWISKO: Jadwiga Treit**

**KONTAKT:** +56 9 32533694, [jadwigatreit@gmail.com](mailto:jadwigatreit@gmail.com)

**WYKSZTAŁCENIE:** Filologia Hiszpańska (tłumaczenia)

**JĘZYKI:** polski, hiszpański, angielski (średniozaawansowany)

**PREFEROWANY RODZAJ TŁUMACZEŃ:** teksty pisane, konsekutywne

**OBSZAR WYKONYWANIA USŁUGI:** całe Chile

**DOSTĘPNOŚĆ CZASOWA (przed wydarzeniem):** 14-10 dni

**IMIĘ I NAZWISKO: Monika Trętowska**

**KONTAKT:** +56 9 6604 7484, [tretowskamonika@gmail.com](mailto:tretowskamonika@gmail.com)

**WYKSZTAŁCENIE:** Dziennikarstwo i Komunikacja Społeczna

**JĘZYKI:** polski, hiszpański, angielski

**PREFEROWANY RODZAJ TŁUMACZEŃ:** teksty pisane

**OBSZAR WYKONYWANIA USŁUGI:** całe Chile

**DOSTĘPNOŚĆ CZASOWA (przed wydarzeniem):** 2-3 dni

**IMIĘ I NAZWISKO: Izabela Barbara Wozniak**

**KONTAKT:** +56 9 6268 5125, [iza.wozn@gmail.com](mailto:iza.wozn@gmail.com)

**WYKSZTAŁCENIE:** Mgr Ochrony Środowiska

**JĘZYKI:** hiszpański, polski

**PREFEROWANY RODZAJ TŁUMACZEŃ:** pisemne, ustne konsekutywne, wideokonferencje

**OBSZAR WYKONYWANIA USŁUGI:** pisemne i wideokonferencje - całe Chile, konsekutywne na obecność - Concón, Viña del Mar, Valparaíso (V Región)

**DOSTĘPNOŚĆ CZASOWA (przed wydarzeniem):** 2-3 dni

**IMIĘ I NAZWISKO: Izabela Zając**

**KONTAKT:** +56 9 8327 7838, [izabela.joann@gmail.com](mailto:izabela.joann@gmail.com)

**WYKSZTAŁCENIE:** Filologia Hiszpańska (studia licencjackie)

**JĘZYKI:** polski, hiszpański, angielski, portugalski

**PREFEROWANY RODZAJ TŁUMACZEŃ:** teksty pisane

**OBSZAR WYKONYWANIA USŁUGI:** Santiago

**DOSTĘPNOŚĆ CZASOWA (przed wydarzeniem):** 1-2 dni

**IMIĘ I NAZWISKO: Marta Zygman**

**KONTAKT:** +56 9 9221 6551, [m.zygman@gmail.com](mailto:m.zygman@gmail.com)

**WYKSZTAŁCENIE:** Geologia (złoża metali, eksploracja, geologia ekonomiczna)

**JĘZYKI:** polski, hiszpański, angielski

**PREFEROWANY RODZAJ TŁUMACZEŃ:** B2B

**OBSZAR WYKONYWANIA USŁUGI:** La Serena, Coquimbo

**DOSTĘPNOŚĆ CZASOWA (przed wydarzeniem):** 7 dni